

103 年度語文競賽教師組朗讀宜蘭腔選用對照表

01 山頂的烏貓姊					
編號	漢字	其他腔	宜蘭腔	資料來源	備註
1	醒	tshínn	tshénn	教育部、小川尚義	
2	門	mŋg	muí	宜蘭縣政府 (p. 116)、教育部、小川尚義	
3	村	tshun	tshuan	教育部、小川尚義	
4	身軀	sin-khu	hun-su	宜蘭縣政府 (p. 161)、教育部、小川尚義	
5	種	tsióng	tsíng	宜蘭縣政府 (p. 78)、小川尚義	
6	欲	beh	bueh	宜蘭縣政府 (p. 24)、小川尚義	
7	罵	mā	mē	教育部、小川尚義	
8	家「己」	kī	tī	宜蘭縣政府 (p. 128)、小川尚義	
9	暝	mī	mē	宜蘭縣政府 (p. 27)、教育部、小川尚義	
10	省	síng	sénn	宜蘭縣政府 (p. 43)、小川尚義	
11	阮	gún	guán	宜蘭縣政府 (p. 110)、教育部、小川尚義	
12	用	iōng	īng	宜蘭縣政府 (p. 76)、教育部	
13	痠	sng	suinn	宜蘭縣政府 (p. 118)、小川尚義	
14	軟	nŋg	nuí	宜蘭縣政府 (p. 116)、教育部、小川尚義	
15	母	bú	bó	宜蘭縣政府 (p. 93)、教育部、小川尚義	
16	轉	tŋg	tuínn	宜蘭縣政府 (p. 119)、教育部、小川尚義	
17	中	tiōng	tíng	宜蘭縣政府 (p. 77)	
18	陸	liók	lik	宜蘭縣政府 (p. 72)	
19	恨	hūn	hīn	宜蘭縣政府 (p. 74)、教育部、小川尚義	
20	問	mŋg	muí	宜蘭縣政府 (p. 116)、教育部、小川尚義	
21	佻	luā	guā	宜蘭縣政府 (p. 125)、教育部、小川尚義	
22	真	tsin	tsín (不變調)	宜蘭縣政府 (p. 169)、教育部 (盡 tsin)	

參考資料：

宜蘭縣政府 常用宜蘭腔彙編

教育部 台灣閩南語常用辭典 (網路)

小川尚義 台日大辭典試讀版 (網路)

103 年度語文競賽教師組朗讀宜蘭腔選用對照表

02 每冬期待的一張卡片					
編號	漢字	其他腔	宜蘭腔	資料來源	備註
1	種	tsióng	tsíng	宜蘭縣政府 (p. 78)、小川尚義	
2	享	hióng	hiáng	教育部、宜蘭縣政府 (p. 64)	
3	轉	tńg	tuínn	宜蘭縣政府 (p. 119)、教育部、小川尚義	
4	中	tióng	ting	宜蘭縣政府 (p. 77)	
5	頓	tńg	tuínn	宜蘭縣政府 (p. 119)、教育部、小川尚義	
6	問	mńg	muí	宜蘭縣政府 (p. 116)、教育部、小川尚義	
7	啥	siánn	sánn	宜蘭縣政府 (p. 132)、教育部、小川尚義	
8	鄉	hióng	hiang	宜蘭縣政府 (p. 64)、小川尚義	
9	真	tsin	tsín (不變調)	宜蘭縣政府 (p. 169)、教育部 (盡 tsìn)	
10	恐	khíong	khíng	小川尚義	
11	詳	sióng	siàng	宜蘭縣政府 (p. 68)、教育部、小川尚義	
12	門	mńg	muí	宜蘭縣政府 (p. 116)、教育部、小川尚義	
13	恩	un	in	宜蘭縣政府 (p. 73)、教育部、小川尚義	
14					
15					
16					
17					
18					
19					
20					

參考資料：

宜蘭縣政府 常用宜蘭腔彙編

教育部 台灣閩南語常用辭典 (網路)

小川尚義 台日大辭典試讀版 (網路)

103 年度語文競賽教師組朗讀宜蘭腔選用對照表

03 命運敢是天注定					
編號	漢字	其他腔	宜蘭腔	資料來源	備註
1	真	tsin	tsín (不變調)	宜蘭縣政府 (p. 169)、教育部 (盡 tsìn)	
2	還	hîng	hân	教育部、小川尚義	
3	諒	liōng	liāng	宜蘭縣政府 (p. 66)、小川尚義	
4	將	tsiong	tsiang	宜蘭縣政府 (p. 69)、小川尚義	
5	欲	beh	bueh	宜蘭縣政府 (p. 24)、小川尚義	
6	阮	gún	guán	宜蘭縣政府 (p. 110)、教育部、小川尚義	
7	轉	túg	tuínn	宜蘭縣政府 (p. 119)、教育部、小川尚義	
8	啥	siánn	sánn	宜蘭縣政府 (p. 132)、教育部、小川尚義	
9	母	bú	bó	宜蘭縣政府 (p. 93)、教育部、小川尚義	
10	罵	mā	mē	教育部、小川尚義	
11	算	sng	suínn	宜蘭縣政府 (p. 118)、教育部、小川尚義	
12	「扁」擔	pín	pún (實際讀音不變調)	宜蘭縣政府 (p. 164)、教育部	
13	身軀	sin-khu	hun-su	宜蘭縣政府 (p. 161)、教育部、小川尚義	
14	黃	ng	uínn	宜蘭縣政府 (p. 113)、教育部、小川尚義	
15					
16					
17					
18					
19					
20					

參考資料：

宜蘭縣政府 常用宜蘭腔彙編

教育部 台灣閩南語常用辭典 (網路)

小川尚義 台日大辭典試讀版 (網路)

103 年度語文競賽教師組朗讀腔宜蘭腔選用對照表

04 基隆港的查某团					
編號	漢字	其他腔	宜蘭腔	資料來源	備註
1	母	bú	bó	宜蘭縣政府 (p. 93)、教育部、小川尚義	
2	奶	ni	ling	教育部、小川尚義	
3	阮	gún	guán	宜蘭縣政府 (p. 110)、教育部、小川尚義	
4	毛	mng	moo	宜蘭縣政府 (p. 106)、教育部、小川尚義	
5	光	kng	kuinn	宜蘭縣政府 (p. 114)、教育部、小川尚義	
6	門	mng	muí	宜蘭縣政府 (p. 116)、教育部、小川尚義	
7	更	kinn	kenn	宜蘭縣政府 (p. 41)、教育部、小川尚義	
8	暝	mí	mê	宜蘭縣政府 (p. 27)、教育部、小川尚義	
9	用	iōng	īng	宜蘭縣政府 (p. 76)、教育部	
10	碗	ng	uinn	宜蘭縣政府 (p. 113)、教育部、小川尚義	
11	「維」持	uī	î	教育部、小川尚義	
12	問	mng	muī	宜蘭縣政府 (p. 116)、教育部、小川尚義	
13	佗	tó	tá	教育部、小川尚義	
14	良	liōng	liàng	宜蘭縣政府 (p. 66)、小川尚義	
15	卵	nng	nuī	宜蘭縣政府 (p. 117)、教育部、小川尚義	
16	遠	hng	huinn	宜蘭縣政府 (p. 114)、教育部、小川尚義	
17	青	tshinn	tshenn	宜蘭縣政府 (p. 45)、教育部、小川尚義	
18	幾「若」	nā	ā	教育部、小川尚義	
19	「鷓」鴒	bā	lāi	教育部	
20	歇	hioh	heh	宜蘭縣政府 (p. 122)、教育部	
21	佻	luā	guā	宜蘭縣政府 (p. 125)、教育部、小川尚義	
22	星	tshinn	tshenn	宜蘭縣政府 (p. 45)、教育部、小川尚義	
23	光	kng	kuinn	宜蘭縣政府 (p. 114)、教育部、小川尚義	
24	上	siōng	siāng	宜蘭縣政府 (p. 68)、教育部、小川尚義	
25	雄雄	hiōng	hīng	宜蘭縣政府 (p. 76)	
26	啥	siānn	sánn	宜蘭縣政府 (p. 132)、教育部、小川尚義	

參考資料：

宜蘭縣政府 常用宜蘭腔彙編

教育部 台灣閩南語常用辭典 (網路)

小川尚義 台日大辭典試讀版 (網路)

103 年度語文競賽教師組朗讀宜蘭腔選用對照表

05 阿華的目屎					
編號	漢字	其他腔	宜蘭腔	資料來源	備註
1	真	tsin	tsín (不變調)	宜蘭縣政府 (p. 1 6 9)、教育部 (盡 tsìn)	
2	酸	sng	suinn	宜蘭縣政府 (p. 1 1 8)、教育部、小川尚義	
3	啥	siánn	sánn	宜蘭縣政府 (p. 1 3 2)、教育部、小川尚義	
4	星	tshinn	tshenn	宜蘭縣政府 (p. 4 5)、教育部、小川尚義	
5	光	kng	kuinn	宜蘭縣政府 (p. 1 1 4)、教育部、小川尚義	
6	姊	tsé	tsí	宜蘭縣政府 (p. 3 1)、教育部、小川尚義	
7	上	siōng	siāng	宜蘭縣政府 (p. 6 8)、教育部、小川尚義	
8	中	tióng	tíng	宜蘭縣政府 (p. 7 7)	
9	中	tiòng	tìng	教育部	
1 0	煮	tsú	tsí	宜蘭縣政府 (p. 6 0)、教育部、小川尚義	
1 1	身軀	sin-khu	hun-su	宜蘭縣政府 (p. 1 6 1)、教育部、小川尚義	
1 2	干焦	kan-ta	kan-na	宜蘭縣政府 (p. 1 3 9)、教育部、小川尚義	
1 3	母	bú	bó	宜蘭縣政府 (p. 9 3)、教育部、小川尚義	
1 4	飯	pñg	puínn	宜蘭縣政府 (p. 1 1 7)、教育部、小川尚義	
1 5	轉	túg	tuínn	宜蘭縣政府 (p. 1 1 9)、教育部、小川尚義	
1 6	鄉	hióng	hiang	宜蘭縣政府 (p. 6 4)、小川尚義	
1 7	欲	beh	bueh	宜蘭縣政府 (p. 2 4)、小川尚義	
1 8	勇	ióng	íng	宜蘭縣政府 (p. 7 6)	
1 9	家「己」	kī	tī	宜蘭縣政府 (p. 1 2 8)、教育部、小川尚義	
2 0	用	iōng	īng	宜蘭縣政府 (p. 7 6)、教育部	
2 1	井	tsínn	tsénn	宜蘭縣政府 (p. 4 5)、教育部、小川尚義	
2 2	良	lióng	liàng	宜蘭縣政府 (p. 6 6)、小川尚義	
2 3	重	tiōng	tīng	宜蘭縣政府 (p. 7 7)	

參考資料：

宜蘭縣政府 常用宜蘭腔彙編

教育部 台灣閩南語常用辭典 (網路)

小川尚義 台日大辭典試讀版 (網路)

103 年度語文競賽教師組朗讀宜蘭腔選用對照表

06 王建公					
編號	漢字	其他腔	宜蘭腔	資料來源	備註
1	「彰」化	tsiong	tsiang	宜蘭縣政府 (p. 69)、教育部、小川尚義	
2	鄉	hiong	hiang	宜蘭縣政府 (p. 64)、小川尚義	
3	村	tshun	tshuan	教育部、小川尚義	
4	啥	siänn	sánn	宜蘭縣政府 (p. 132)、教育部、小川尚義	
5	用	iōng	īng	宜蘭縣政府 (p. 76)、教育部	
6	欲	beh	bueh	宜蘭縣政府 (p. 24)、小川尚義	
7	頓	tng	tuinn	宜蘭縣政府 (p. 119)、教育部、小川尚義	
8	向	hiòng	hiàng	宜蘭縣政府 (p. 64)、教育部、小川尚義	
9	毛	mng	moo	宜蘭縣政府 (p. 106)、教育部、小川尚義	
10	黃	ng	uinn	宜蘭縣政府 (p. 113)、教育部、小川尚義	
11	家「己」	kī	tī	宜蘭縣政府 (p. 128)、教育部、小川尚義	
12	眾	tsiòng	tsìng	宜蘭縣政府 (p. 78)	
13	從	tsiòng	tsìng	教育部、小川尚義	
14	常	siông	siàng	宜蘭縣政府 (p. 68)、小川尚義	
15	約	iok	iak	宜蘭縣政府 (p. 62)、小川尚義	
16	欸	suh	soh	宜蘭縣政府 (p. 104)、教育部、小川尚義	
17	上	siông	siàng	宜蘭縣政府 (p. 68)、教育部、小川尚義	
18	干焦	kan-ta	kan-na	宜蘭縣政府 (p. 139)、教育部、小川尚義	

參考資料：

宜蘭縣政府 常用宜蘭腔彙編

教育部 台灣閩南語常用辭典 (網路)

小川尚義 台日大辭典試讀版 (網路)

103 年度語文競賽教師組朗讀宜蘭腔選用對照表

07 華山情					
編號	漢字	其他腔	宜蘭腔	資料來源	備註
1	阮	gún	guán	宜蘭縣政府 (p. 110)、教育部、小川尚義	
2	幾「若」	nā	ā	教育部、小川尚義	
3	欲	beh	bueh	宜蘭縣政府 (p. 24)、小川尚義	
4	遠	hñg	huínn	宜蘭縣政府 (p. 114)、教育部、小川尚義	
5	園	hñg	huínn	宜蘭縣政府 (p. 114)、教育部、小川尚義	
6	「檳」榔	pun	pin	宜蘭縣政府 (p. 75)、教育部	
7	光	kng	kuínn	宜蘭縣政府 (p. 114)、教育部、小川尚義	
8	佻	luā	guā	宜蘭縣政府 (p. 125)、教育部、小川尚義	
9	干焦	kan-ta	kan-na	宜蘭縣政府 (p. 139)、教育部、小川尚義	
10	真	tsin	tsín (不變調)	宜蘭縣政府 (p. 169)、教育部 (盡 tsìn)	
11	星	tshinn	tshenn	宜蘭縣政府 (p. 45)、教育部、小川尚義	
12	賞	sióng	siáng	宜蘭縣政府 (p. 67)、小川尚義	
13	中	tiong	ting	宜蘭縣政府 (p. 77)	
14	啥	siánn	sánn	宜蘭縣政府 (p. 132)、教育部、小川尚義	
15	算	sng	suínn	宜蘭縣政府 (p. 118)、教育部、小川尚義	
16	姊	tsé	tsí	宜蘭縣政府 (p. 31)、教育部、小川尚義	
17					
18					

參考資料：

宜蘭縣政府 常用宜蘭腔彙編

教育部 台灣閩南語常用辭典 (網路)

小川尚義 台日大辭典試讀版 (網路)

103 年度語文競賽教師組朗讀宜蘭腔選用對照表

08 收成					
編號	漢字	其他腔	宜蘭腔	資料來源	備註
1	阮	gún	guán	宜蘭縣政府 (p. 110)、教育部、小川尚義	
2	番「薯」	tsú	tsî	宜蘭縣政府 (p. 60)、教育部、小川尚義	
3	光	kng	kuinn	宜蘭縣政府 (p. 114)、教育部、小川尚義	
4	鵝	giá	gô	教育部、小川尚義	
5	干焦	kan-ta	kan-na	宜蘭縣政府 (p. 139)、教育部、小川尚義	
6	園	hng	huinn	宜蘭縣政府 (p. 114)、教育部、小川尚義	
7	轉	tng	tuinn	宜蘭縣政府 (p. 119)、教育部、小川尚義	
8	青	tshinn	tshenn	宜蘭縣政府 (p. 45)、教育部、小川尚義	
9	酸	sng	suinn	宜蘭縣政府 (p. 118)、教育部、小川尚義	
10	歇	hioh	heh	宜蘭縣政府 (p. 122)、教育部	
11	母	bú	bó	宜蘭縣政府 (p. 93)、教育部、小川尚義	
12	黃	ng	uinn	宜蘭縣政府 (p. 113)、教育部、小川尚義	
13	欲	beh	bueh	宜蘭縣政府 (p. 24)、小川尚義	
14	上	siōng	siāng	宜蘭縣政府 (p. 68)、教育部、小川尚義	
15	爭	tsinn	tsenn	宜蘭縣政府 (p. 68)、教育部、小川尚義	
16	門	mng	muí	宜蘭縣政府 (p. 116)、教育部、小川尚義	
17	星	tshinn	tshenn	宜蘭縣政府 (p. 45)、教育部、小川尚義	
18	算	sng	suinn	宜蘭縣政府 (p. 118)、教育部、小川尚義	
19	勇	ióng	íng	宜蘭縣政府 (p. 76)	
20	幾「若」	nā	ā	教育部、小川尚義	

宜蘭縣政府 常用宜蘭腔彙編

教育部 台灣閩南語常用辭典 (網路)

小川尚義 台日大辭典試讀版 (網路)

103 年度語文競賽教師組朗讀宜蘭腔選用對照表

09 拈大水柴					
編號	漢字	其他腔	宜蘭腔	資料來源	備註
1	真	tsin	tsín (不變調)	宜蘭縣政府 (p. 169)、教育部 (盡 tsìn)	
2	番「薯」	tsû	tsî	宜蘭縣政府 (p. 60)、教育部、小川尚義	
3	「露」螺	lōo	lòo	李柏桐 (p. 274)、藍清漢 (p. 99)	
4	佻	luā	guā	宜蘭縣政府 (p. 125)、教育部、小川尚義	
5	欲	beh	bueh	宜蘭縣政府 (p. 24)、小川尚義	
6	阮	gún	guán	宜蘭縣政府 (p. 110)、教育部、小川尚義	
7	損	súg	suínn	宜蘭縣政府 (p. 118)、小川尚義	
8	暢	thiòng	thiàng	宜蘭縣政府 (p. 69)、小川尚義	
9	劇	kiók	kik	宜蘭縣政府 (p. 71)、教育部、小川尚義	
10	常	siông	siàng	宜蘭縣政府 (p. 68)、小川尚義	
11	沖	tshiong	tshiàng	宜蘭縣政府 (p. 70)、教育部、小川尚義	
12	村	tshun	tshuan	教育部、小川尚義	
13	煮	tsú	tsí	宜蘭縣政府 (p. 60)、教育部、小川尚義	
14	轉	tng	tuínn	宜蘭縣政府 (p. 119)、教育部、小川尚義	
15	種	tsióng	tsíng	宜蘭縣政府 (p. 78)、小川尚義	
16	用	iōng	īng	宜蘭縣政府 (p. 76)、教育部	
17	干焦	kan-ta	kan-na	宜蘭縣政府 (p. 139)、教育部、小川尚義	
18	門	mng	muí	宜蘭縣政府 (p. 116)、教育部、小川尚義	

宜蘭縣政府 常用宜蘭腔彙編

教育部 台灣閩南語常用辭典 (網路)

小川尚義 台日大辭典試讀版 (網路)

李柏桐 宜蘭頭城台語語音語彙之調查研究

藍清漢 中國語宜蘭方言語彙集

103 年度語文競賽教師組朗讀宜蘭腔選用對照表

10 「旭」村的故事					
編號	漢字	其他腔	宜蘭腔	資料來源	備註
1	村	tshun	tshuan	教育部、小川尚義	
2	「內」容	luē	lāi	教育部、小川尚義	
3	干焦	kan-ta	kan-na	宜蘭縣政府 (p. 139)、教育部、小川尚義	
4	上	siōng	siāng	宜蘭縣政府 (p. 68)、教育部、小川尚義	
5	佗	tó	tá	教育部、小川尚義	
6	向	hiòng	hiàng	宜蘭縣政府 (p. 64)、教育部、小川尚義	
7	中	tiòng	tiàng	宜蘭縣政府 (p. 77)	
8	中「央」	iong	iang/ng	宜蘭縣政府 (p. 63)、教育部、小川尚義	
9	真	tsin	tsín (不變調)	宜蘭縣政府 (p. 169)、教育部 (盡 tsìn)	
10	獎	tsióng	tsiáng	宜蘭縣政府 (p. 70)	
11	良	liông	liàng	宜蘭縣政府 (p. 66)、小川尚義	
12	長	tióng	tiàng	宜蘭縣政府 (p. 69)、小川尚義	
13	象	siōng	siāng	宜蘭縣政府 (p. 68)	
14	阮	gún	guán	宜蘭縣政府 (p. 110)、教育部、小川尚義	
15	鄉	hiòng	hiang	宜蘭縣政府 (p. 64)、小川尚義	
16	宮	kiòng	king	宜蘭縣政府 (p. 77)、教育部、小川尚義	
17	挖	óo	ué	教育部	
18	轉	tng	tuinn	宜蘭縣政府 (p. 119)、教育部、小川尚義	
19	種	tsióng	tsíng	宜蘭縣政府 (p. 78)、小川尚義	
20					

宜蘭縣政府 常用宜蘭腔彙編

教育部 台灣閩南語常用辭典 (網路)

小川尚義 台日大辭典試讀版 (網路)

103 年度語文競賽教師組朗讀宜蘭腔選用對照表

11 釘干樂—桃園大溪上出名					
編號	漢字	其他腔	宜蘭腔	資料來源	備註
1	園	hng	huinn	宜蘭縣政府 (p. 114)、教育部、小川尚義	
2	上	siōng	siāng	宜蘭縣政府 (p. 68)、教育部、小川尚義	
3	真	tsin	tsín (不變調)	宜蘭縣政府 (p. 169)、教育部 (盡 tsìn)	
4	阮	gún	guán	宜蘭縣政府 (p. 110)、教育部、小川尚義	
5	啥	siann	sánn	宜蘭縣政府 (p. 132)、教育部、小川尚義	
6	轉	tng	tuinn	宜蘭縣政府 (p. 119)、教育部、小川尚義	
7	中	tiōng	tíng	宜蘭縣政府 (p. 77)	
8	將	tsiōng	tsiang	宜蘭縣政府 (p. 69)、小川尚義	
9	雄雄	hiōng	híng	宜蘭縣政府 (p. 76)	
10	家「己」	kī	tī	宜蘭縣政府 (p. 128)、教育部、小川尚義	
11	相	siong	siang	教育部、小川尚義	
12	勇	ióng	íng □	宜蘭縣政府 (p. 76)	
13	尻「川」	tshng	tshuinn	宜蘭縣政府 (p. 121)、教育部、小川尚義	
14	量	liōng	liāng	宜蘭縣政府 (p. 66)、小川尚義	
15	欲	beh	bueh	宜蘭縣政府 (p. 24)、小川尚義	
16					
17					
18					
19					
20					
21					

宜蘭縣政府 常用宜蘭腔彙編

教育部 台灣閩南語常用辭典 (網路)

小川尚義 台日大辭典試讀版 (網路)

103 年度語文競賽教師組朗讀宜蘭腔選用對照表

12 烏龍海邊釣罈仔					
編號	漢字	其他腔	宜蘭腔	資料來源	備註
1	挖	óo	ué	教育部、小川尚義	
2	欲	beh	bueh	宜蘭縣政府 (p. 24)、小川尚義	
3	迫	tshit	thit	宜蘭縣政府 (p. 100)、教育部、小川尚義	
4	阮	gún	guán	宜蘭縣政府 (p. 110)、教育部、小川尚義	
5	算	sng	suinn	宜蘭縣政府 (p. 118)、教育部、小川尚義	
6	佻	luā	guā	宜蘭縣政府 (p. 125)、教育部、小川尚義	
7	具	kū	kī	宜蘭縣政府 (p. 54)、小川尚義	
8	佻	luā	guā	宜蘭縣政府 (p. 125)、教育部、小川尚義	
9	歇	hioh	heh	宜蘭縣政府 (p. 122)、教育部	
10	躉	nng	nuì	宜蘭縣政府 (p. 116)、教育部、小川尚義	
11	雄雄	hiông	hîng	宜蘭縣政府 (p. 76)	
12	強	kiông	kiâng	宜蘭縣政府 (p. 66)、小川尚義	
13	轉	tng	tuinn	宜蘭縣政府 (p. 119)、教育部、小川尚義	
14	卵	nng	nuī	宜蘭縣政府 (p. 117)、教育部、小川尚義	
15	真	tsin	tsín (不變調)	宜蘭縣政府 (p. 169)、教育部 (盡 tsìn)	
16	幾「若」	nā	ā	教育部、小川尚義	
17					

宜蘭縣政府 常用宜蘭腔彙編

教育部 台灣閩南語常用辭典 (網路)

小川尚義 台日大辭典試讀版 (網路)